

PL

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
ODZIEŻY OCHRONNEJ
T-SHIRT**

MODEL: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617

Zastosowanie:
Produkt służy do ochrony ciała użytkownika przed zagrożeniami mechanicznymi (np. otarcia).
Został poddany ocenie zgodności w oparciu o normę EN ISO 13688:2013.
Jest środkiem ochrony indywidualnej kategorii I o konstrukcji prostej.

Przeciwwskazania:
Produktu nie stosować:
- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne lub został uszkodzony.
Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.
Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt.
Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Materiał podstawowy:
Materiał – bawełna 100%

Uwaga:
Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę.
Nie przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji, lub złe dobowanie odzieży do warunków i wykonywanych prac, może skutkować pogorszeniem lub brakiem skuteczności ochrony.

Piktogramy i oznaczenia:

Patrz informacje dostarczone przez producenta.	Prac w wodzie temperatura do 40°C.	Nie chlorować.	Można suszyć w suszarni lubowej.
Prasować w temperaturze maksymalnej 150°C.	Nie czyścić chemicznie.	Wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.	Uwaga! Ochronić przed darciami.
Uwaga! Ryzyko uszkodzenia.	Polityłem niskiej gęstości.	Dbać o czystość.	

Rozmiar:
Rozmiar odzieży został opisany na etykiecie umieszczonej na wyrobie. Oprócz opisu o odpowiednim rozmiarze użytkownika, każda etykieta ma piktogram określający obwód klatki piersiowej i wzrost użytkownika.

Opakowanie:
Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

CE

**Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhodě/**

Producent
/Manufacturer/ /Gyártó/ /Hersteller/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób
/Product/ /Termék/ /Produkt/

T-shirt
/T-shirt/ /T-shirt/ /T-shirt/

Model
/Model/ /Modell/ /Model/

81-603-S, 81-603-M, 81-603-L;
81-603-XL, 81-603-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ez a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adták ki/
/Toto vyhlášení o zhodě sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following EU Directives/
/A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Nýttile pöpsányi výrobok je v zhodě s nasledujícími dokumenty/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów:
/and fulfils requirements of the following documents/
/Az alábbi megjelölt az alábbi szabványoknak/
/A spĺňa požiadavky/

EN ISO 13688:2013, 81-603-24.10.2019

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/
/Meno a adresa osoby alebo fyzická v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spilnomocnenec Kvalita TOPEX GRÓUPY/
Warszawa, 2019-12-13

Składowanie i transportowanie:
Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przynikać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Utylizacja:
Produkt nie wymaga utylizacji.

CE

**Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhodě/**

Producent
/Manufacturer/ /Gyártó/ /Hersteller/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób
/Product/ /Termék/ /Produkt/

Koszulka z długim rękawem
/Longsleeve/ /Hosszú ujjú/ /Dlhý rukáv/

Model
/Model/ /Modell/ /Model/

81-612-S, 81-612-M, 81-612-L;
81-612-XL, 81-612-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ez a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adták ki/
/Toto vyhlášení o zhodě sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following EU Directives/
/A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Nýttile pöpsányi výrobok je v zhodě s nasledujícími dokumenty/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów:
/and fulfils requirements of the following documents/
/Az alábbi megjelölt az alábbi szabványoknak/
/A spĺňa požiadavky/

EN ISO 13688:2013, 81-616-23.05.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/
/Meno a adresa osoby alebo fyzická v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spilnomocnenec Kvalita TOPEX GRÓUPY/
Warszawa, 2019-02-06

Size:
Size is specified on the label attached to the product. In addition to size information, each label also has a user's chest circumference and height.

Counterindications:
Do not use the product:

CE

**Deklaracja Zgodności UE
/EU Declaration of Conformity/
Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
/EU vyhlášení o zhodě/**

Producent
/Manufacturer/ /Gyártó/ /Hersteller/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób
/Product/ /Termék/ /Produkt/

Koszulka z długim rękawem
/Longsleeve/ /Hosszú ujjú/ /Dlhý rukáv/

Model
/Model/ /Modell/ /Model/

81-617-S, 81-617-M, 81-617-L;
81-617-XL, 81-617-XXL

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta
/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/
/Ez a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adták ki/
/Toto vyhlášení o zhodě sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following EU Directives/
/A fent felsorolt termék megfelel az alábbi irányelveknek/
/Nýttile pöpsányi výrobok je v zhodě s nasledujícími dokumenty/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
/Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/
/Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/
/Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania dokumentów:
/and fulfils requirements of the following documents/
/Az alábbi megjelölt az alábbi szabványoknak/
/A spĺňa požiadavky/

EN ISO 13688:2013, 81-617-28.05.2018

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file/
/A műszaki dokumentációt összeállító személy neve és címe/
/Meno a adresa osoby alebo fyzická v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Spilnomocnenec Kvalita TOPEX GRÓUPY/
Warszawa, 2019-02-06

Size:
Size is specified on the label attached to the product. In addition to size information, each label also has a user's chest circumference and height.

Counterindications:
Do not use the product:

GB

**INSTRUCTION MANUAL
PROTECTIVE CLOTHES
T-SHIRT**

MODEL: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617

Intended use:
The product is design to protect the user's body from mechanical risks (e.g. abrasions).
It has been evaluated for compliance, based on the standard EN ISO 13688:2013.
It is a personal protective equipment, category I, of simple design.

Base material:
Fabric – cotton 100%

Caution:
Always evaluate appropriate protection that the product provides in working conditions.
Failure to follow recommendations within the manual or improper selection of clothes for conditions and works performed may cause limited or lack of protection.

Contraindications:
Do not use the product:

Counterindications:
Do not use the product:

Pictograms and markings:

Refer to information provided by the manufacturer.	Wash in water at temperature up to 40°C.	Do not chlorinate.	Can be dried in tumble dry.
Iron at maximum temperature 150°C.	Do not dry clean.	The product has been evaluated for compliance and conforms to requirements of the European Union standards.	Caution! Keep out of reach of children.
Caution! Risk of suffocation.	Low density polyethylene.	Care for environment.	

Storage and maintenance:
Store this product in a clean, dry place away from caustic agents, solvents and solvent vapours, away from direct sunlight, in room temperature and ambient relative humidity below 90%. Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning. Wash and iron on the left side.

Storage time:
No longer than 5 years. The product has no expiry date.

Storage and transport:
Do not stack heavy objects or materials on the product during transport or storage, otherwise the product may be damaged.

Disposal:
The product does not require any specific disposal.

Package:
Foil bag, Manufacturer logo, type and model are located on the label.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Size:
Size is specified on the label attached to the product. In addition to size information, each label also has a user's chest circumference and height.

Counterindications:
Do not use the product:

Contraindications:
Do not use the product:

RU

**ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
T-SHIRT**

МОДЕЛЬ: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617

Применение:
Изделие предназначено для защиты тела пользователя от механических воздействий (например, от истирания).
Прошло оценку на соответствие требованиям стандарта EN ISO 13688:2013.
Является средством индивидуальной защиты простой конструкции, отнесено к классу I.

Основной материал:
Материал – хлопок 100%

Внимание:
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.
Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, несоответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

Ограничения при использовании:
Запрещается пользоваться изделием:

Внимание:
Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.
Несоблюдение указаний, приведенных в инструкции, а также подбор рабочей одежды, несоответствующий условиям ее применения, может привести к снижению уровня защиты либо отсутствию эффективной защиты.

Пиктограммы и обозначения:

См. указания по эксплуатации.	Ручная стирка, максимальная температура стирки 40°C.	Не отбеливать.	Возможно барабанная сушка.
Утюжить при температуре не более 150°C.	Не сушить в стиральной машине.	Изделие прошло оценку соответствия требованиям стандарта, действующего в Европейском союзе.	Внимание! Вынуть из досягаемости детей.
Внимание! Опасность удушья.	Полиэтилен низкой плотности.	Заботьтесь о чистоте.	

Условия складирования и транспортирования:
Во время транспортирования и хранения запрещается складывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

Требования по утилизации:
Изделие не требует специальной утилизации.

Упаковка:
Политетраиновый пакет. На этикетке указаны логотип предприятия-изготовителя, тип, модель.

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

Adaptation:
Die Kleidung muss entsprechend der üblichen Körpergröße des Benutzers gewählt werden. Sie darf nicht zu locker und zu eng sein. Die Kleidung darf nach Anziehen die Beweglichkeit des Benutzers nicht einschränken.

Aufbewahrungs- und Pflegebedingungen:
In einem sauberen und trockenen Ort, weit von ätzenden Substanzen, Lösemitteln bzw. Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, bei Raumtemperatur und bei relativer Luftfeuchtigkeit in der Umgebung von nicht mehr als 90 % aufbewahren. Zur Reinigung keine abrasiven oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Waschen und bügeln Sie auf der linken Seite.

Verwendung:
Das Produkt schützt den Benutzerkörper vor mechanischen Gefahren (z.B. Reiben).
Es ist auf Konformität anhand der Norm EN ISO 13688:2013 überprüft worden.
Es gilt als persönliche Schutzausrüstung der I. Kategorie mit einer einfachen Bauweise.

Basisstoff:
Stoff – Baumwolle 100%

Bemerkung:
Immer beurteilen, ob das Produkt den für die jeweiligen Arbeitsbedingungen notwendigen Schutz bietet.
Die Nichteinhaltung der Hinweise in der Bedienungsanleitung oder eine schlechte Anpassung der Kleidung an die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten können zur Beeinträchtigung der Wirksamkeit des Schutzes bzw. zur mangelnden Wirksamkeit des Schutzes führen.

Срок хранения:
Не более 5 лет. Срок годности изделия не ограничен.

DE

**GEBRAUCHSANWEISUNG
FÜR SCHUTZKLEIDUNG
T-SHIRT**

MODELL: 81-603, 81-612, 81-613, 81-616, 81-617

Verwendung:
Das Produkt schützt den Benutzerkörper vor mechanischen Gefahren (z.B. Reiben).
Es ist auf Konformität anhand der Norm EN ISO 13688:2013 überprüft worden.
Es gilt als persönliche Schutzausrüstung der I. Kategorie mit einer einfachen Bauweise.

Basisstoff:
Stoff – Baumwolle 100%

Bemerkung:
Immer beurteilen, ob das Produkt den für die jeweiligen Arbeitsbedingungen notwendigen Schutz bietet.
Die Nichteinhaltung der Hinweise in der Bedienungsanleitung oder eine schlechte Anpassung der Kleidung an die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten können zur Beeinträchtigung der Wirksamkeit des Schutzes bzw. zur mangelnden Wirksamkeit des Schutzes führen.

Größe:
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht verwenden:
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

Größe:
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht verwenden:
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

Größe:
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht verwenden:
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

Größe:
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht verwenden:
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

Größe:
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht verwenden:
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

Größe:
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht verwenden:
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

Größe:
Die Größe der Kleidung ist auf dem auf dem Erzeugnis angebrachten Etikett angegeben. Neben der Beschreibung mit der entsprechenden Größe enthält jedes Etikett ein Piktogramm mit dem Brustumfang und der Körperhöhe.

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht verwenden:
- falls es bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorruft bzw. beschädigt worden ist.
Das Erzeugnis darf nicht eigenständig modifiziert werden. Bestimmte chemische Stoffe können auf dieses Produkt schädlich wirken.
Einzelheiten sind beim Hersteller anzufragen.

